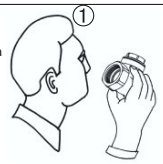
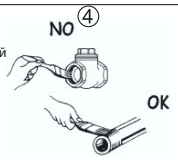
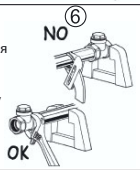
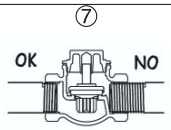
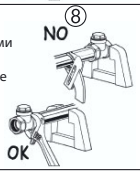
Библиотека СОК

БРОНЗОВЫЕ ОБРАТНЫЕ КЛАПАНЫ

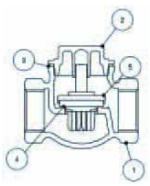
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Клапан внутреннего типа, горизонтальный подъем. Обратные клапаны CIM 78 и CIM 77 с металлическим уплотнением клапана, CIM 79 и CIM 79/A с уплотнением PTFE. Поставляются с внутренней резьбой Ду 10-100.
МАТЕРИАЛЫ: Корпус: Бронза EN 1982; **Уплотнение:** волокна NA 1100; **Крышка:** Латунь EN 12165 CW617N; **Внутреннийклапан:** Латунь EN 12165 CW617N; **Уплотнение внутреннего клапана:** PTFE.
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Бронзовые обратные клапаны PN 20 и PN 16 применяются в системах отопления, водоснабжения, санитарно-технических системах,пневматических системах, для автоклавов и насосов.
Диапазон рабочих характеристик:
Максимальное рабочее давление и температура:
Обратные клапаны PN 20: Холодные среды: 20 бар при температуре от -10 до 100 °C В среде насыщенного пара 9 бар при 180 °C
Обратные клапаны PN 16: Холодные среды: 16 бар при температуре от -10 до 100 ° C В среде насыщенного пара 7 бар при 170 ° C.
ЭКСПЛУАТАЦИЯ: Бронзовые обратные клапаны PN 20 и PN 16 используются для предотвращения обратного движения потока. Внутренний клапан металлического типа, который поднимается под давлением и может свободно вращаться.
УСТАНОВКА: убедитесь, что материалы и компоненты из которых изготовлен продукт подходят для вашей системы. Для этого воспользуйтесь каталогом продукции(также доступном на сайте _) и техническими данными.
Для правильного монтажа обратного клапана, убедитесь что крышка находится сверху и направление движения потока совпадает с направлением указанным стрелкой на корпусе.

BRONZE LIFT CHECK VALVES

MAIN FEATURES: Inner valve type, horizontal lifting. Check valves CIM 78 and CIM 77 with sealing metal valve, CIM 79 and CIM 79/A with sealing PTFE disc. Available from DN 3/8" to DN 4".
MATERIALS: Body: Bronze EN 1982; **Packing:** NA 1100 Fibre; **Bonnet:** Brass EN 12165 CW617N; **Inner valve:** Brass EN 12165 CW617N; **Inner valve packing:** PTFE.
SERVICE RECOMMENDATIONS: Bronze lift check valves PN 20 and PN 16 can be used for heating plants, waterworks, sanitary systems, plumbing services, pneumatic systems, autoclaves and pumps. Working limits are as follows:
Maximum operating pressure and temperature:
Check valves PN 20: Cold service: 20 bar at -10 to 100°C Saturated steam: 9 bar at 180°C
Check valves PN 16: Cold service: 16 bar at -10 to 100°C Saturated steam: 7 bar at 170°C.
OPERATION: Bronze check valves PN 20 and PN 16 are used to prevent backflow. Inner valve is metal type which lifts under pressure and is free to rotate.
INSTALLATION: Make sure product materials and features are suitable for system scope. Consult the product catalogue (also available online at www.cimberio.com) and product data sheets before choosing. To install check valves correctly make sure the bonnet is facing upwards and that flow is in the same direction as shown by the arrow cast on the body.

Перед установкой осмотрите резьбу клапана на предмет загрязнений. Грязь может повредить седло клапана и вызвать протечку.  Before installation, inspect valve threads for dirt. Dirt can damage valve seats and cause leaking.	Прочистите трубы перед использованием. Окалина и грязь в трубах часто являются причиной протечки клапанов.  Clean out pipe before use. Pipe scale and dirt are often the cause of leaking valves.	Удалить все заусенцы на концах трубы после нарезки резьбы. Заусенцы могут нарушить герметичность соединения.  Remove all burr from pipe ends after threading. Burrs can hinder tightness.
Нанесите уплотнительный материал по резьбовому соединению трубы, не затрагивая резьбу клапана.  Distribute sealing material on pipe threads only, not on valve threads.	При монтаже используйте гаечный ключ, прикладывая необходимые усилия только на конце клапана ближе к трубе. Это поможет получить более прочное соединение и избежать возможных повреждений корпуса клапана.  For assembly purposes, use a spanner, not a pipe wrench, by applying necessary working torque only on the valve end nearest the pipe. This helps get a firmer grip and avoid potential damages to the valve body.	Для предотвращения деформации и повреждения рабочих элементов, не зажимайте клапан тисками, просто зафиксируйте трубу и прикрутите клапан на место.  To prevent distortion and damage to working parts, do not put valve into vice on assembly bench but keep the pipe fixed instead and screw the valve into place.
Трубная резьба не должна быть больше, чем рабочая резьба любого клапана.  Pipe threading should not be longer than the working threads of any valve.	valve cimberio®	Во избежании попадания уплотнителя между мелкими деталями при сильных нажимах плавно прикрутите рышку к корпусу клапана.  When mounting the bonnet on the valve body it is advisable to fasten it smoothly to prevent the sealing packing placed between these two small parts from undergoing excessive stress.

ВАЖНО: После установки и перед запуском системы не забудьте проверить крепление крышки.
ПРИМЕЧАНИЕ: Перед любым обслуживанием клапана, убедитесь, что система не работает и не находится под давлением.
ОБСЛУЖИВАНИЕ:Как правило обратные клапаны не нуждаются в специализированном обслуживании. В случае замены уплотнения (**3**) между корпусом (**1**) и крышкой (**2**), или замены внутренней прокладки (**4**), убедитесь в следующем:**A**-открутите крышку (**2**); **B**-замените уплотнение (**3/4**); **C**- плотно прикрутите крышку (**2**) обратно к корпусу (**1**).
ГАРАНТИЯ: Вся продукция Cimberio имеют гарантию в течение пяти лет при правильном использовании в соответствии с вышеприведенными техническими условиями.



IMPORTANT: after installation, check tightening of the blind cap, before pressurization of the system.
NOTE: Before having any valve serviced, make sure the system is not running or being pressurised.

MAINTENANCE: No specific servicing is generally required for check valves. In case packing (**3**) between body (**1**) and bonnet (**2**) or the inner valve packing (**4**) must be replaced, keep to the following: **A-** unscrew the bonnet (**2**); **B-** replace the packing (**3/4**); **C-** tightly screw the bonnet (**2**) back to the body (**1**).

WARRANTY: All Cimberio products are guaranteed for five years when correctly used in accordance with the above provided technical data.

I0000000132 10/2013- REV.0